سُورَةُ القِيَامَةِ

75 - SOURATE DE LA RÉSURRECTION

40 versets

Révélée tout entière à La Mecque à la suite de la sourate du Choc

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لَآ أُقْسِمُ بِيَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴿١﴾ وَلَآ أُقْسِمُ بِٱلنَّفْسِ ٱللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾ أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَلَّن
نَّجْمَعَ عِظَامَهُۥ ﴿٣﴾ بَلَىٰ قَٰدِرِينَ عَلَىٰٓ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُۥ ﴿٤﴾ بَلْ يُرِيدُ ٱلْإِنسَٰنُ لِيَفْجُرَ
أَمَامَهُۥ ﴿٥﴾ يَسْـَٔلُ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴿٦﴾ فَإِذَا بَرِقَ ٱلْبَصَرُ ﴿٧﴾ وَخَسَفَ ٱلْقَمَرُ ﴿٨﴾
وَجُمِعَ ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ ٱلْإِنسَٰنُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ ٱلْمَفَرُّ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾
إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يُنَبَّؤُا۟ ٱلْإِنسَٰنُ يَوْمَئِذٍۭ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ ٱلْإِنسَٰنُ عَلَىٰ
نَفْسِهِۦ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُۥ ﴿١٥﴾

Bismi-L-Lâhi-r-Raḥmâni-r-Raḥîm

lâ 'uqsimu biyawmi-l-qiyâmati (1) walâ 'uqasimu bi-n-nafsi-l-lawwâmati
(2) 'ayaḥsabu-l-'insânu 'al-lan najma'a 'iẓâmahû (3) balâ qâdirîna 'alâ
'an nusawwiya banânahû (4) bal yarîdu-l-'insânu liyafjura 'amâmahû (5)
yas'alu 'ayyâna yawmu-l-qiyâmati (6) fa 'iḏâ bariqa-l-baṣaru (7) wa
ḫasafa-l-qamaru (8) wa juni'a-š-šamsu wa-l-qamaru (9) yaqûlu-l-'insânu
yawma 'iḏin 'ayna-l-mafarru (10) kallâ lâ wazara (11) 'ilâ rabbika

yawma 'iḏin-i-l-mustaqarru (12) yunabba'u-l-'insânu yawma 'idim-bimâ qaddama wa 'aẖẖara (13) Bali-l-'insânu 'alâ nafsihi baṣîratun (14) walaw 'alqâ ma 'âḏîrahû (15)

Au nom d'Allah le Miséricordieux le Très Miséricordieux

J'en jure par le jour de la résurrection. (1) J'en jure par la conscience. (2) L'homme croit-il que nous ne reconstituerons pas son corps?. (3) Erreur. Nous sommes capable de rendre égales ses phalanges. (4) La vérité, c'est que l'homme ne cherche qu'à donner libre cours à ses passions. (5) A quand le jour de la résurrection s'interroge-t-il. (6) Ce sera le jour où l'œil de l'homme sera hagard de terreur. (7) La lune sera éclipsée. (8) Le soleil et la lune seront réunis. (9) Ce jour-là, l'homme s'écriera: «Où fuir?». (10) Mais, il ne trouvera pas de refuge. (11) Ce jour-là, ô hommes, tu rejoindras ton Maître pour toujours. (12) Ce jour-là, l'homme connaîtra ses engouements et ses dédains. (13) En vérité, l'homme est son propre témoin. (14) Quoiqu'il se cherche à lui-même des excuses. (15).

Ce serment est une réponse et une affirmation à ceux qui renient la résurreciton et la reconstitution des corps après la mort. Dieu a juré aussi par la conscience aux reproches incessants. Al-Hassan a commenté cela et dit: «Par Dieu, on ne voit le croyant que blâmer soi-même». Ikrima, de sa part, a dit que l'homme blâme soi-même aussi bien pour le bien que pour le mal qu'il a commis en se disant: «Ah, si j'avais fait telle chose ou si je ne l'avais pas faite, en le regrettant».

«L'homme croit-il que nous ne reconstituerons pas son corps?» au jour de la résurrection où que toutes ses parties se trouvent même éparpillées.? **«Erreur. Nous sommes même capable de rendre égales ses phalanges»**. Ibn Abbas et d'autres ont dit: même s'il s'agit d'une patte ou d'un sabot. D'autres ont dit: L'homme pense-t-il que nous sommes incapable de regrouper ses ossements pour en refaire son squelette? Nous pouvons même égaler ses phalanges. **«La vérité, c'est que l'homme ne cherche qu'à donner libre cours à ses passions»** en disant: «-Aujourd'hui je fais telle chose puis je me repents avant le jour de la résurrection». On a dit que ceci constitue l'incrédulité-même avant le jour désigné. Certains exégètes ont avancé que cela signifie: L'homme s'empresse à faire un péché ou une turpitude mais retarde son repentir sciemment.

«A quand le jour de la résurrection? s'interroge-t-il». Cette interrogation n'émane que de son reniement en traitant ce jour de mensonge et ne pose de telle question que par moquerie. Mais Dieu l'affirme dans plusieurs versets dont voici un à titre d'exemple: **«Ils interrogent: «Quand se réalisera cette promesse si vous dites vrai». Réponds: «Une rencontre vous est impartie que vous ne pourrez reculer ou avancer d'un seul instant»** [Coran XXXIV, 30].

Ce jour-là, la vue sera éblouie et l'œil de l'homme sera hagard à cause des affres qui se produiront. La lune sera éclipsée et perdra sa clarté, elle et le soleil seront réunis et disparaîtront à jamais: **«Ce jour-là, l'homme s'écriera: «Où fuir?»** A la vue de ces affres, l'homme dira alors: «Où fuir?» mais il ne trouvera ni refuge ni protection. Car le retour de tous les hommes se fera vers le Seigneur. **«Ce jour-là, vous ne trouverez aucun refuge, vous ne pourrez renier vos œuvres»** [Coran XLLII, 47]. Chacun sera informé de tout ce qu'il aura fait comme œuvres sur terre et même ce qu'il comptera faire avant de mourir, qu'elles soient grandes ou infimes pour en être jugé et Dieu ne lèsera personne.

«En vérité, l'homme est son propre témoin» où ses vue, ouïe, mains, pieds et peau témoigneront contre lui. Suivant une autre interprétation: Il verra tous les péchés des autres alors qu'il oubliera les siens comme il est dit dans l'Evangile: «O fils d'Adam, tu vois le fétu dans l'œil de ton frère sans voir la tige dans ton propre œil». Il essayera alors de chercher des excuses pour se justifier mais ce sera en vain: **«Ce jour-là, aucune excuse ne servira aux méchants, pas plus qu'on ne leur en demandera»** [Coran XXX, 57].

لَا تُحَرِّكْ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِۦٓ ﴿١٦﴾ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُۥ وَقُرْءَانَهُۥ ﴿١٧﴾ فَإِذَا قَرَأْنَٰهُ
فَٱتَّبِعْ قُرْءَانَهُۥ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُۥ ﴿١٩﴾ كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾ وَتَذَرُونَ
ٱلْءَاخِرَةَ ﴿٢١﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾ إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ
﴿٢٤﴾ تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

la' tuḥarrik bihî lisânaka lita'jala bihî (16) 'inna 'alaynâ jam'ahû wa

qur'ânahû (17) fa 'idâ qara'nâhu fa-t-tabi' qur'ânahû (18) tumma 'inna 'alaynâ bayânahû (19) kallâ bal tuhibbûna-l-'ajilata (20) wa tadarûna-l-'âhirata (21) wujûhuy-yawma 'idin nâdiratun 22) 'ilâ rabbihâ nâziratun (23) wa wujûhun yawma'idin bâsiratun (24) tazunnu 'ay-yu'ala bihâ fâqiratun (25).

N'agite pas ta langue dans ta hâte de réciter le Coran. (16) C'est à nous qu'il appartient de l'incarner en toi et d'en composer un Livre. (17) Au fur et à mesure que nous te le divulguons, assimile-t'en la substance. (18) C'est à nous de l'expliquer. (19) Mais, hélas! l'homme a hâte de jouir en ce monde (20) et il néglige l'autre. (21) Le jour de la résurrection, il y aura des visages rayonnants de félicité (22) tournés vers leur Seigneur. (23) Ce même jour, il y aura des visages contristés (24) par le pressentiment d'une catastrophe proche. (25).

En recevant les révélations, le Prophète -qu'Allah le bénisse et le salue- hâtait de les répéter avant même que l'ange n'en finisse de les transmettre. Dieu dans ce verset, lui montre comment il doit se comporter: d'écouter d'abord et c'est Lui qui se porte garant de le réunir dans sa poitrine et de le lui expliquer le sens des versets. Donc il s'agit d'abord de le rassembler, puis de le réciter, ensuite d'expliquer ses sens. Il lui ordonne de ne plus hâter la révélaiton en remuant sa langue comme Il lui dit ailleurs. **«Evite de divulguer le Coran tant que la révélation ne t'en a pas été ordonnée»** [Coran XX, 114].

Puis Dieu le rassure qu'il lui incombe son assemblage et d'en composer un Livre. Donc le Prophète -qu'Allah le bénisse et le salue- devait écouter attentivement la récitation du Coran par l'ange, le réciter après lui pour le retenir et de se conformer à ses prescriptions et enseignements. Ibn Abbas a dit: «Une fois que le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- recevait la révélation, il éprouvait une certaine peine et on constatait ce fait en le voyant remuer ses lèvres et sa langue dès le début afin de ne plus l'oublier.

«Mais, hélas! l'homme a hâte de jouir en ce monde et il néglige l'autre». L'homme de par sa nature aime la vie éphémère ce qui le porte à négliger l'autre même en la reniant étant occupé par la jouissance des biens de ce monde sans penser à l'autre. Ce jour-là **«il y aura des visages rayonnants de félicité»** en tournant les regards vers le

Seigneur et les hommes Le verront en personne. A ce propos, il est cité dans les deux Sahih d'après Abou Houraira que des gens demandèrent: «O Messager de Dieu, verrons-nous notre Seigneur au jour de la résurrection?» Il leur répondit: *«Eprouvez-vous de la peine à voir le soleil et la lune où aucun nuage ne les cache?» - Non, dirent-ils. - Ainsi vous verrez votre Seigneur, répliqua-t-il»* ***(Rapporté par Boukhari et Mouslem)***[1].

Abou Moussa rapporte que le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- a dit: «Deux jardins en or ainsi que leurs vases et tout ce qu'ils renferment, et deux jardins en argent ainsi que leurs vases et tout ce qu'ils renferment. Rien ne sépare les gens de la vue de leur Seigneur que le voile de Sa majesté de Son visage au jardin d'Eden» ***(Rapportéé par Boukhari et Mouslem).***

Çouhayb rapporte que le Prophète -qu'Allah le bénisse et le salue- a dit: *«Lorsque les élus entreront au Paradis, Dieu le Très Haut leur dira: «Désirez-vous autre chose afin que je vous l'accorde?» Ils répondront: «N'as-tu pas rendu nos visages clairs? Ne nous as-Tu pas fait entrer au Paradis et nous préserver de l'Enfer?» Le voile sera alors ôté et ils n'auront donné une chose meilleure que regarder leur Seigneur, et ceci constituera la récompense en plus» Puis il récita:* **«Ceux qui fout le bien recevront une belle récompense et même plus»** [Coran X, 26]» ***(Rapporté par Mouslim)***[2].

«Ce même jour, il y aura des visages contristés par le pressentiment d'une catastrophe proche». Ces visages seront ceux des pervers et incrédules, sombres et renfrognés, qui penseront qu'un horrible châtiment les attend, ou, selon le texte arabe, leur brisera les vertèbres. Dieu a décrit aussi ces visages quand Il a dit par exemple:

---

(1) لحديث أبي هريرة وهما في الصحيحين أن ناساً قالوا: يا رسول الله هل نرى ربنا يوم القيامة؟ فقال: هل تضارون في رؤية الشمس والقمر ليس دونهما سحاب؟» قالوا: لا، قال: «إنكم ترون ربكم كذلك»

(2) في مسلم عن صهيب عن النبي ﷺ قال: «إذا دخل أهل الجنة الجنة ـ قال ـ يقول الله تعالى تريدون شيئاً أزيدكم؟ فيقولون: ألم تبيض وجوهنا! ألم تدخلنا الجنة وتنجنا من النار! فقال: فيكشف الحجاب، فما أعطوا شيئاً أحب إليهم من النظر إلى ربهم وهي الزيادة»، ثم تلا هذه الآية: ﴿للذين أحسنوا الحسنى وزيادة﴾

«Un jour viendra où certains visages s'illumineront de blancheur et d'autres s'assombriront» [Coran III, 106] et: **«Ce jour-là, on verra des visages épanouis de joie souriants et pleins de quiétude. Ce jour-là, on verra aussi des visages confondus et ternis par la honte»** [Coran LXXX, 38-41].

كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِىَ ﴿٢٦﴾ وَقِيلَ مَنْ ۜ رَاقٍ ﴿٢٧﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾ وَٱلْتَفَّتِ ٱلسَّاقُ
بِٱلسَّاقِ ﴿٢٩﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾ فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾ وَلَٰكِن كَذَّبَ
وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ يَتَمَطَّىٰٓ ﴿٣٣﴾ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ
فَأَوْلَىٰٓ ﴿٣٥﴾ أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾ أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِىٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾
ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰٓ ﴿٣٩﴾ أَلَيْسَ ذَٰلِكَ
بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْـِۧىَ ٱلْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

kallẫ 'iḏâ balaġati-t-tarâqiya (26) wa qîla man-râq (27) wa ẓanna 'annahu-l-firâqu (28) wa-l-taffati-s-sâqu bi-s-sâqi (29) 'ilâ rabbika yawma 'iḏini-l-masâqu (30) falâ ṣaddaqa walâ ṣallâ (31) wa lâkin kaḏḏaba walâ tawallâ (32) ṯumma ḏahaba 'ilâ 'ahlihî yatamaṭṭẫ (33) 'awlâ laka fa '-awlâ (34) ṯumma 'awlâ laka fa 'awlẫ (35) 'ayaḥsabu-l-'insânu 'ay-yutraka sudan (36) 'alam yaku nuṭfatan min maniyyin yumnâ (37) ṯ umma kâna 'alaqatan faḫalaqa fasawwa (38) faja'ala minhu-z-zawjayni-ḏ-ḏakara wa-l-'unṯẫ (39) 'alaysa ḏâlika biqâdirin 'alâ 'an yuḥiya-l-mawtâ (40).

Oui, quand l'âme est prête à quitter le corps, (26) qu'on implore partout un remède, (27) l'homme comprend que la séparation est venue. (28) Ses jambes se raidissent. (29) Le voilà en marche vers son Seigneur. (30) Jusqu'alors il n'avait ni fait l'aumône, ni prié. (31) Bien plus, il traitait le Livre de mensonge et le repoussait. (32) Rentré auprès de siens, il était plein de superbe. (33) Une autre attitude eût mieux valu pour toi. (34) Oui, elle eût mieux valu. (35) L'homme croit-il qu'il a été créé sans but?. (36) N'était-il pas primitivement une goutte de sperme, sécrétée entre tant d'autres?. (37) Ne fut-il pas ensuite un caillot de sang auquel Allah donna vie et forme?. (38) Il en tira un couple, l'homme et la femme. (39) Et un tel Allah serait incapable de ressusciter les morts?. (40).

Dieu parle de l'agonisant dont son âme est arrivée à la hauteur des clavicules pour quitter le corps. On demande alors: «Y a-t-il un magicien pour l'exorciser, ou bien peut-on lui trouver un remède quelconque?» Tel est le premier sens qu'on peut donner au terme arabe: «وقيل من راق». Quant à l'autre sens avancé par Ibn Abbas, il est le suivant: «Qui va recueillir l'âme: les anges de la miséricorde ou ceux du supplice pour la faire monter au ciel?».

«Ses jambes se raidissent» ou selon une autre traduction: «Quand les jambes s'enlacent l'une autour de l'autre» qui signifie:

- «le bas monde et la vie future entourent l'homme.

- ou le dernier jour du bas monde et le premier de l'autre, et alors une détresse rencontre une autre.

- ou une épreuve rencontre une autre (ou une calamité).

- ou, d'après Al-Hassan Al-Basri: quand les deux jambes seront liées en ensevelissant le mort.

- ou enfin, d'après Ad-Dahak: quand les hommes s'apprêtent à l'ensevelir et les anges à saisir l'âme.

«Le voilà en marche vers son Seigneur» car tout fera retour au Seigneur. Et dans un hadith rapporté par Al-Bara, il est dit: «Lorsque l'âme remonte au ciel, Dieu -à Lui la puisance et la gloire- dira aux anges: «Rendez Mon serviteur à la terre, car, de la terre J'ai créé les hommes, à la terre Je les ramène et d'elle Je les ferai sortir une fois encore».

L'incrédule, sa vie durant, n'a ni fait l'aumône, ni prié, bien au contraire il a crié au mensonge et s'est détourné de la vérité. Donc aucun bien l'on espère de sa part. **«Rentré auprès des siens, il était plein de superbe».** Il marchait fièrement en se pavanant porté par son orgueil comme Dieu a dit ailleurs: **«Etaient-ils rentrés chez eux? qu'ils les prenaient comme sujet de plaisanterie»** [Coran LXXX III, 31]. Celui-là Dieu le menace: **«Une autre attitude eût mieux valu pour toi. Oui, elle eût mieux valu»** Il se moque de lui en lui disant qu'il a le droit d'avoir une telle attitude et une telle démarche après avoir renié son Créateur et s'être détourné de Ses enseignements, comme Il a dit auparavant à

Pharaon: «**Goûte! c'est toi le puissant le noble**» [Coran XLIV, 49] en le conviant au supplice.

D'autres ont traduit ces deux versets comme suit: «Malheur à toi! Malheur! Et encore: Malheur à toi! Malheur!» ou: Malédiction au lieu de Malheur. On a rapporté que le Prophète -qu'Allah le bénisse et le salue-, tint Abou Jahl, l'ennemi de Dieu, par le manteau et lui dit: «-Malheur à toi! Malheur!» Il lui répondit: «Me menaces-tu ô Mouhammed? Par Dieu, ni toi ni ton Seigneur ne pourrez rien contre moi. Je suis le plus puissant des hommes qui vivent entre les deux montagnes (de La Mecque)» ***(Rapporté par Ibn Abi Hatem d'après Qatada).***

«**L'homme croit-il qu'il a été créé sans but?**» sans être ressuscité plus tard comme a dit As-Souddy, ou selon d'autres sans être soumis à des prescriptions et des interdictions? Plutôt il est l'un et l'autre, a conclu l'auteur de cet ouvrage, l'homme doit se conformer aux enseignements et fera retour à son Seigneur dans l'autre monde pour être jugé. Dieu rappelle à l'homme sa création primitive: N'était-il pas une goutte de sperme éjaculé, d'un liquide vil, puis un caillot de sang? Ensuite ou lui insuffle l'âme pour devenir à la fin un être formé harmonieusement doté de tous ses membres, organes et sens, un homme ou une femme? Celui qui a pu réaliser une telle création serait-Il incapable de la créer une deuxième fois? N'a-t-Il pas dit ailleurs: «**Il lui est encore plus facile de la faire renaître**» [Coran XXX, 27].

A propos de la fin de quelques sourates, le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- a fait des recommandations aux hommes d'après un hadith rapporté par Abou Houraira. Le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- a dit: «Quiconque lit ou récite la sourate du Figuier [Coran XCV] qu'il dise à la fin du verset: «**Allah n'est-Il pas le plus juste des juges**»: «Certes oui, et moi j'en suis témoin». Quiconque lit ou récite la sourate de la Résurrection, qu'il dise à la fin du verset: «**Et un tel Allah serait incapable de ressuciter les morts:** Certes oui». Et quiconque lit ou récite la sourate: Des Livres révélés» [Coran LXXVII] qu'il dise à la fin du verset: «**A quelle parole croiront-ils, s'ils ne croient pas à celle-ci**»: «Nous croyons en Dieu» ***(Rapporté par Abou***

Daoud, Ahmed et Tirmidzi).

Qatada rapporte que le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue-, en récitant ce verset: «**Et un tel Allah serait incapable de ressusciter les morts?**» disait: «Certes oui, gloire à Toi».